

[REDACTED]

[REDACTED]

Sent: Τρίτη, 19 Δεκεμβρίου 2006 8:53 πμ
Subject: Fw: from Lefkios Zafiriou

----- Original Message -----

[REDACTED]

Sent: Sunday, December 17, 2006 7:54 PM
Subject: from Lefkios Zafiriou

Αγαπητέ κ. Αρβανιτάκη,

έχω αρχίσει τη συγκέντρωση του υλικού για την αλληλογραφία του Ανδρέα Κάλβου και σύντομα θα έχω ένα μεγάλο μέρος των επιστολών σε πρώτη μορφή. Παράλληλα έχω στείλει επιστολές σε Αγγλία και Ιταλία για να έχω φωτογραφίες των πρωτοτύπων ώστε να μπορέσω να κάνω την αντιπαραβολή. Επίσης έχω εντοπίσει αρχεία φίλων του Κάλβου στην Αγγλία και ίσως μπορέσω σύντομα να έχω περισσότερες πληροφορίες.

Έχω ενημερώσει την Κωνσταντίνα η οποία είναι πρόθυμη να συνεργαστούμε στην έκδοση της αλληλογραφίας του Κάλβου και θα μιλήσουμε μόλις έλθει στην Κύπρο. Για άλλους συνεργάτες θα σας ενημερώσω σύντομα. Νομίζω ότι ο κ. Αλέξανδρος Μπαζούκης στη Λευκωσία και η κα Άνθη Καρρά στις Βρυξέλλες θα μπορούσαν να βοηθήσουν.

Δεν υπάρχει στην Κύπρο το Epistolario του Foskolo. Έχω σε φωτοτυπίες το μεγαλύτερο μέρος που αφορά τον Κάλβο, πρέπει όμως να συμπληρώσω τα κενά και κυρίως να ελέγξω τα ευρητήρια και των 10 (;) τόμων. Μήπως υπάρχει στο Μουσείο Μπενάκη;

Τέλος, θα χρειαστεί σε κάποιες περιπτώσεις, η άδεια για δημοσίευση των επιστολών. Θα είναι πιο εύκολο, αν έχω τη δυνατότητα, να ζητήσω την άδεια για δημοσίευση για την έκδοση της αλληλογραφίας η οποία θα γίνει από το Μουσείο Μπενάκη.

Για επικοινωνία μπορείτε να χρησιμοποιείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση: [REDACTED]

Με φιλικούς χαιρετισμούς

Λεύκιος Ζαφειρίου

Elias Papaioannou

From: "Elias Papaioannou" <agiasos@cytanet.com.cy>
To: "Metaixmio" <Christopoulou@metaixmio.gr>
Sent: Κυριακή, 20 Μαρτίου 2005 9:53 μμ
Subject: Από Λεύκιο Ζαφειρίου

Κυρία Ειρήνη, καλησπέρα σας.

Πήρα και τα δύο email που μου στείλατε καθώς και την απάντηση του κ.Μηλιώνη.

1. Η εισήγηση του κ.Μηλιώνη να διαγραφεί από τον πρόλογο η φράση "από την Τουρκία", με βρίσκει σύμφωνο. Έχω μιλήσει μαζί του σήμερα και υπάρχουν λόγοι για τους οποίους πρέπει να γίνει αυτή η αφαίρεση έχοντας την επίγνωση ότι αυτολογοκρίνομαι.

2. Από τη Γεννάδειο πρέπει να ζητήσουμε και τις 4 εικόνες από το αρχείο Σεφέρη.

3. Δεν έχω πάρει το πακέτο με την εκτύπωση του βιβλίου. Η λύση για τη διόρθωση του βιβλίου από τον κύριο Δανόπουλο θα λύσει πολλά προβλήματα, μια και αρκετές μέρες βρίσκομαι αποκομμένος στο Ριζοκάρπασο.

4. Το κείμενο για το οπισθόφυλλο του βιβλίου θα το έχετε την Παρασκευή. Αν το χρειάζεστε πιο νωρίς, μπορείτε να με βρείτε και στο τηλέφωνο 00905338461134 (προσωπικό) ή στο 00903923722431 (γυμνάσιο Ριζοκαρπάσου). Μαζί θα στείλω και τη φωτογραφία.

5. Σχετικά με τις εικόνες του Ναυπλίου από το συγκεκριμένο λεύκωμα της Εθνικής Τράπεζας της Ελλάδος, έχουν δημοσιευθεί σε ελλαδικές εκδόσεις με παραπομπή στην συγκεκριμένη έκδοση (πρόσφατα στην "Ιστορία του Νέου Ελληνισμού" της εφημερίδας "Τα Νέα" - Εκδόσεις Ελληνικά Γράμματα). Για τις σελίδες του λευκώματος θα σας τηλεφωνήσω την Τρίτη από το Ριζοκάρπασο, γιατί το βιβλίο βρίσκεται εκεί.

6. Από το ΚΝΕ (κυρία Αγγελή), όπως μου έχει πει ο κ.Κιτρομηλίδης στο τηλέφωνο, έχουν ετοιμάσει, αν θυμάμαι σωστά σε ηλεκτρονική μορφή τις δύο επιστολές του Κάλβου προς τον Α.Λουριώτη (στα ιταλικά) και δύο πορτρέτα τα οποία πρέπει να είναι του Α.Μουστοξύδη και Ν.Πίκκολου (από ότι θυμάμαι δεν υπήρχε του Δ.Σολωμού).

7. Για την επίσκεψή μου στην Αθήνα θα περιμένω να τελειώσει την πρώτη διόρθωση ο κ.Δανόπουλος.

8. Σχετικά με τη λίστα των εικόνων που μου έχετε στείλει, σημειώνω προσώρας:

α. Δ.Σολωμός (μουσείο Μπενάκη) υπάρχει άδεια αλλά πρέπει κάποιος να επικοινωνήσει γιατί εγώ δεν έχω τα ονόματα αυτή τη στιγμή. Ίσως ο κ.Δανόπουλος μπορεί να σας ενημερώσει. Το ίδιο ισχύει και για το φωτο "Αποψη της Κέρκυρας 1906"

β. Φωτογραφία του Λάουθ (1865), έχει παραχωρηθεί άδεια. Το ίδιο ισχύει και για φωτο "Το κανάλι στο Keddington", όπου συνήθιζε να κάνει τον περίπατό του ο Α.Κάλβος. Σας έχω στείλει εδώ και καιρό φωτοτυπία της επιστολής.

γ. "Τάφος Α.Κάλβου, Αναστήλωση 1988". Υπάρχει άδεια.

δ. Για το άρθρο του Παλαμά "Κάλβος ο Ζακύνθιος" (1889) Περ. Εστία νομίζω δεν χρειάζεται άδεια γιατί είναι πολύ παλιό. Αν νομίζεται ότι υπάρχει πρόβλημα πέστε μου να επικοινωνήσω. Πάντως τη φωτοτυπία μου την έστειλε ο κ.Καράουλου από τη βιβλιοθήκη της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης.

ε. Για την εντοιχισμένη αναμνηστική πλάκα στην εκκλησία της Αγίας Μαργαρίτας του Keddington, θα την πάρουμε από τη Γεννάδειο Βιβλιοθήκη.

στ. "Α.Κάλβος, σχέδιο του Οδ.Ελύτη", υπάρχει άδεια από την κ.Ηλιοπούλου μέσω κ.Δανόπουλου. Της έγραψα αλλά δεν έχω πάρει απάντηση. Η διεύθυνσή της πάντως είναι: Ιουλίτα Ηλιοπούλου, Σκουφά 23, Αθήνα 107.73. Fax: 210-3633019 Τηλ: 210-3626458.

ζ. Δεν υπάρχει γνωστή εικόνα του Κάλβου ,Σχέδιο του Γ.Σεφέρη. Υπάρχει άδεια από την κ.Λόντου για οτιδήποτε χρειαζόμαστε για το βιβλίο, ύστερα από επικοινωνία του κ.Δασκαλόπουλου μαζί της.

η. Η Ελληνική Νομαρχία τυπώθηκε το 1806, το πιθανότερο στο Λινόβο. Υπάρχει άδεια από ΕΛΙΑ για τη βιβλιογραφία του Φίλιππου Ηλιού. Θα παρακαλέσω τον κ.Δανόπουλο να το φωτογραφίσει.

θ. Η ηθοποιός Maria Kemble (Maria Theresa De Camp) δεν θυμάμαι αν έχουμε άδεια γι'αυτή τη φωτογραφία. Πάντως σας έχω αφήσει στο Μεταίχμιο τα στοιχεία από τη National Portrait Gallery όπου φαίνεται για ποιες φωτογραφίες έχει καταβληθεί το copy-write.

ι. Τα σχετικά με τη British Library, αν και έχω πληρώσει, εκκρεμούν ακόμη.

κ. Αντί του σπιτιού του Byron, νομίζω είναι καλύτερα να χρησιμοποιήσετε το πορτρέτο του, το οποίο σας άφησα μαζί με το άλλο φωτογραφικό υλικό, και για το οποίο έχω πληρώσει εκ των υστέρων για το copy-write.

λ. Για την Τεργέστη, αρχές 19ου αιώνα, Γεννάδειος Βιβλιοθήκη, δεν έχουμε άδεια

μ. Επίσημο έγγραφο του γάμου του Κάλβου Μ.Τ.Thomas, που έγινε στις 18 Μαΐου 1819, θα το πάρουμε από το περιοδικό Σημείο, το οποίο έχετε. </DIV

Mary Psalidopolou

From: "Mary Psalidopolou" <maryps@cytanet.com.cy>
To: <special@lib.gla.ac.uk>
Sent: 22 September 2003 13:49

Lefkios Zafiriou
3 Evelthodos St, Apt 201
Acropolis 2003
Nicosia, Cyprus

22 Sep. 03

Claire McKendrick
Special Collections Department
Glasgow University Library
Scotland, U.K.

Dear Ms. McKendrick,

I sent you a letter on the 22nd August 2003, concerning the poem of Andreas Kalvos (call no: Sp Coll BG57-c.2).

Lately I have seen on the internet that there are some changes concerning the codes of the book. Before in the note, it was mentioned that the poem of Andreas Kalvos (1792-1869) was 'item 2 of 5 bound together'. Now the note says 'item 3 of 5 bound together'. Item 1 is John Milton's 'Paradise Lost', item 4 is Greville and item 5 is Addison. What is item 2? I couldn't find it on the internet. I would greatly appreciate it if you could tell what is the other book. Also I would like to know, if it is possible, what year the special collections of your library was put on the internet.

Thank you very much for your time. I am looking forward to your letter and also I am looking forward to receiving the information I asked for in my letter on the 22nd August.

Thank you again,

Sincerely yours

Lefkios Zafiriou

Mary Psalidopolou

From: "Dora Tsaknaki - Ekdoseis Metaixmio" <dora@metaixmio.gr>
To: "Mary Psalidopolou" <maryps@cytanet.com.cy>
Cc: "Irene Christopoulou" <christopoulou@metaixmio.gr>
Sent: Τρίτη, 17 Ιουλίου 2007 5:43 μμ
Subject: FW: from Lefkios Zafiriou

Αγαπητέ κ. Ζαφειρίου,

1

Ο κ. Παπαγεωργίου δεν έχει καμία αντίρρηση για την ξεχωριστή έκδοση της ωδής. Απλά θα πρέπει να δούμε με τι άλλο θα συνοδευτεί. Θα έχει ένα κείμενο δικό σας; Μπορείτε να συζητήσετε, όταν είστε έτοιμος, με την κα Χριστοπούλου για την έκδοση.

2

Σε ό,τι αφορά την παρουσίαση της ποιητικής σας συλλογής η κα Αντωνιάδου έχει συμφωνήσει. Την τοποθετούμε τον Νοέμβριο τελικά, αλλά μου είπε να ξαναμιλήσω μαζί της από τον Σεπτέμβριο, όταν θα ξέρει καλύτερα το πρόγραμμα από το Σπίτι της Κύπρου.

Φιλικά

Ντόρα Τσακνάκη

-----Original Message-----

From: Irene Christopoulou [mailto:christopoulou@metaixmio.gr]
Sent: Monday, July 16, 2007 9:14 AM
To: nonpap@metaixmio.gr
Cc: Dora Tsaknaki
Subject: Fw: from Lefkios Zafiriou

----- Original Message -----

From: Mary Psalidopolou
To: christopoulou@metaixmio.gr
Sent: Sunday, July 15, 2007 8:05 PM
Subject: from Lefkios Zafiriou

Κυρία Χριστοπούλου
καλησπέρα σας

Σας παρακαλώ πολύ να ενημερώσετε τον κόν Παπαγεωργίου και την κα Τσακμάκη σχετικά με τα παρακάτω μηνύματα με φιλικούς χαιρετισμούς
Λεύκιος

1

Αγαπητέ Νώντα επικοινωνώ μαζί σου, μετά από την τηλεφωνική μας συνδιάλεξη. Για την έκδοση της ωδής Ελπίς Πατρίδος του Κάλβου είχαμε μιλήσει από τις αρχές του 2005. Τελευταία φορά είχαμε μιλήσει για το θέμα αυτό μετά την έκδοση της εργοβιογραφίας του Κάλβου. Απλώς θα ήθελα να ξέρω αν το Μεταίχμιο ενδιαφέρεται για ξεχωριστή έκδοση της ωδής η οποία άλλωστε είχε προγραμματισθεί από το 2003. Πιστεύω ότι η ξεχωριστή έκδοση επιβάλλεται και για λόγους φιλολογικούς αλλά και γιατί πρόκειται για τον Κάλβο. Η ωδή φυσικά θα συμπεριληφθεί και στην έκδοση που ετοιμάζει ο Δημηρούλης για το Μεταίχμιο, καθώς και σε ανατυπώσεις των Ωδών στο εγγύς μέλλον από διάφορους εκδότες, αλλά αυτό είναι κάτι εντελώς διαφορετικό και δεν έχει σχέση με την αυτοτελή έκδοση της ωδής. Γι'αυτό σε παρακαλώ ενημέρωσέ με.

Φιλικά
Λεύκιος

2

ΚΑΛΝΟΣ-SUPPLEMENT

Mary Psalidopolou

From: "Christopoulou Eirini" <christopoulou@metaixmio.gr>
To: "Mary Psalidopolou" <maryps@cytanet.com.cy>
Sent: Τρίτη, 29 Μαρτίου 2005 5:19 μμ
Attach: kalvos.jpg
Subject: ΕΞΩΦΥΛΛΟ ΚΑΛΒΟΥ

Κύριε Ζαφειρίου,

Σας στέλνω το εξώφυλλο του βιβλίου σας. Θα ήθελα όμως να σας παρακαλέσω το εξής: να μου στείλετε ένα αντίγραφο απ' όλες τις άδειες που έχετε για το φωτογραφικό υλικό, ώστε να τις έχω και εγώ στο γραφείο μου. Μίλησα με τον κύριο Δανόπουλο σχετικά με το θέμα της κυρίας Ιουλίας Ηλιοπούλου και μου είπε ότι το μόνο που απομένει είναι να της στείλετε ένα σχετικό φαξ. Θέλετε να το στείλω εγώ εξ ονόματός σας; Σχετικά με το μουσείο Μπενάκη και τις άδειες, θέλετε να μου σημειώσετε επάνω στις φωτογραφίες ποιες είναι από το μουσείο Μπενάκη, και εγώ θα στείλω τη σχετική άδεια.

Σας χαιρετώ

Ειρήνη Χριστοπούλου

Mary Psalidopolou

From: "Cochrane, Julie" <JCochrane@museumoflondon.org.uk>
To: <maryps@cytanet.com.cy>
Sent: Τρίτη, 20 Ιανουαρίου 2004 7:31 μμ
Subject: Re: Prints

Dear Lefkios,

Firstly I'd like to apologise for not getting in touch sooner, I've been overwhelmed with work as the Picture Library has been short staffed for some time. Secondly, please let me know if you'd still like to order images for you, I hope it's not too late.

We have many black and white photo's and etchings of London from the 19th Century so is there a particular area you're interested in? Also could you let me know where St. Pancras Church was/is? I can send up to ten photocopies free of charge then it's 10p per copy.

I've attached a print price list in case you decide to use any copies that are sent.

I look forward to hearing from you.

Best wishes
Julie

Julie Cochrane
Picture Library Researcher
Museum of London
TEL: 020 7814 5604
FAX: 020 7600 1058
E-MAIL: jcochrane@museumoflondon.org.uk

1920s: the decade that changed London
17 October 2003 to 18 July 2004
www.museumoflondon.org.uk

Mary Psalidopolou

From: "Mary Psalidopolou" <maryps@cytanet.com.cy>
To: "Metod Bocko" <metod.bocko@modrijan.si>
Sent: Πέμπτη, 8 Μαρτίου 2007 10:08 μμ
Attach: Lefkios English CV.doc
Subject: Zafiriou CV

Dear Mr Bocko,

I have sent you by register post the contract, the signed paper for VAT and a photo. Attached to this mail is my CV with bibliography. My bank account number is:

**Co-operative Central Bank of Cyprus
Secondary School Teachers Cooperative Saving Bank (STELMEK)
10051-40-00298-6**

When you get everything, please let me know. If you need anything else, do not hesitate to contact me.

Best Regards

Lefkios Zafiriou